

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

पूर्व-दान साक्षात्कार कागजात

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. तपाईंले तपाईंको स्वास्थ्यको बारेमा धेरै प्रश्नहरूको जवाफ दिन सोध्नुभएको छ, तर तपाईंको जीवनशैली वा तपाईंको यात्राको बारेमा, हामीलाई सहयोग गर्न मद्दत गर्न कि तपाईं आफ्नो रगत दान गर्न सक्नुहुन्छ कि?

Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don.

प्रश्नहरूको प्रत्येक सोधिएको तपाईंको स्वास्थ्यको लागि र तपाईंको रक्त प्राप्त गर्ने व्यक्तिहरूको लागि महत्त्वपूर्ण छ। रोगीहरूको सुरक्षा तपाईंको उत्तरको शुद्धतामा निर्भर गर्दछ र सुरक्षाको यो महत्त्वपूर्ण छ कि केही मानदण्डहरूले उपहारको विपरीत संकेतको नेतृत्व गर्दछ।

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires.

पढ्न आवश्यक समय लिनुहोस् र यो उत्तरपुस्तक पुरा गरी पूर्ण गर्नुहोस्, र ईमानदारी देखि प्रश्नहरूको उत्तर दिनुहोस्। यस प्रश्नप्रश्नावलीमा सोधिएका प्रश्नहरूको उत्तर अनिवार्य छ।

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don.

यदि तपाईं निश्चित गर्न चाहनुहुन्छ भने, "मलाई थाहा छैन" बाकस जाँच गर्नुहोस् ताकि प्रश्न विशेष रूपमा पूर्व-दान साक्षात्कारको समयमा संबोधित गरिएको छ।

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

पुरा गरेपछि, तपाईं यो प्रश्नावलीलाई डाक्टर वा नर्सलाई कसले दिनुहुनेछ। उहाँले (उनी) तपाईंलाई थप प्रश्नहरू सोध्नुहुनेछ र तपाईंका प्रश्नहरूको जवाफ दिनुहुनेछ।

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

यो पूर्व साक्षात्कारको अन्त्यमा, तपाईंले कागजात "फर्काउने फारम" हरू हस्ताक्षर गर्नुहुनेछ जुन तपाईंको जवाफको ईमानदारी र तपाईंको स्वीकृतिको प्रमाणको रूपमा राखिएको छ। एकत्रित जानकारी गोपनीय छ र चिकित्सा गोपनीयताको अधीनमा छ। प्रश्नावलीको लागि, तपाईंको दान पछि बर्बाद गरिनेछ।

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras .

तपाईंसँग यसको सुरुवात अघि उपहार दिन र शर्मिलापन वा शर्मिलापन बिना कुनै पनि समयमा आफ्नो उपहार अवरोध गर्ने मौका छ।

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. रक्त दान मा तपाईंको सहभागिताको लागि धेरै धेरै धन्यवाद।

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela.

परीक्षण प्राप्त गर्ने उद्देश्यको लागि रक्त प्रस्ताव नगर्नुहोस्। डाक्टर वा नर्सले तपाईंलाई यो कहाँ जान सक्छ भनेर बताउन सक्छ।

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

तपाईंको स्वास्थ्यको बारेमा प्रश्नहरू किन? एकै समयमा खोजी गर्न यदि तपाईंले बिरामी पाउनुहुनेछ जुन आफैंको लागि तर पनि आफैंको लागि बिना खतरनाक दिन सक्नुहुन्छ। यसकारण, प्रश्नहरू तपाईंको रोग र तपाईंको प्राप्तकर्ताको उपहार उपहारको सामना गर्न सक्ने रोगहरू र उपचारहरू खोज्न उद्देश्य।

A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

स्वस्थ रहनुहोस् स्वास्थ्य

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang

Oui / Non / Je ne sais pas

के तपाईं आफ्नो रगत दिन फिट हुनुहुन्छ?

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

2 Avez-vous : तपाईं:

- A consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?

पछिल्लो 4 महिनामा डाक्टरलाई सल्लाह दिए?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- B réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?

पछिल्लो 4 महिनामा स्वास्थ्य परीक्षण (जैविक मूल्यांकन, एक्स-रे ...) प्रदर्शन गर्नुभयो?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....

लिइएको औषधि (तपाईं पनि हरेक दिन पनि लिनुहुन्छ)? यदि त्यसो भए, कहिले र कुन?.....

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?

गत 15 दिनमा एलर्जीको लागि एक desensitization इंजेक्शन थियो?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

3 Avez-vous été vacciné(e) : के तपाईं खोपिएको छ? :

- **A** contre l'hépatite B ?

हेपेटाइटिस बी विरुद्ध?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?

पछिल्लो महिनाका अन्य रोगहरू विरुद्ध?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?

गत 2 वर्षमा टिटनेसस विरुद्ध (सम्झना)?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

के तपाईंले हालै खून भएको थियो (नाक, बवासीर, भारी अवधि)?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

के तपाईंले छातीको दुखाइ वा व्यायाम पछि सांसको असामान्य कमजोरी अघि दिन वा हप्तामा महसुस गर्नुभएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

के तपाईं कठोर psoriasis को लागि पछिल्लो 2 वर्षमा व्यवहार गरिएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ?

के तपाईं एक रोग छ कि नियमित मेडिकल निगरानीको आवश्यकता छ? यदि हो, कसले?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? के तपाईंले आफ्नो सहयोग पछि सही प्रयास (खेल वा व्यवसाय) भौतिक गतिविधिको साथ योजना बनाउनुभएको छ?

Si oui, laquelle :

यदि हो, त्यो एक:

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Au cours de votre vie तपाईंको जीवनको दौडान

9 Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ?

के तपाईंले एक हृदयविज्ञानी परामर्श गर्नुभएको छ? यदि त्यसो भए, किन? |.....

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

10 Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ?

के तपाईं कहिल्यै सञ्चालन गरिरहनुभएको छ वा अस्पतालमा छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

11 Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ?

के तपाईं अस्थमा थियो, एक गम्भीर एलर्जी प्रतिक्रिया, खास गरी एक उपचारको बेला?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

12 Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ?

के तपाईंसँग रगत पिउने रोग छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

13 Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ?

के तपाईं उन्माद थियो, रातो रक्त कोशिकाहरूको कमी, फलामको कमीको लागि उपचार गर्ने उपचार?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

14 Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

14 के तपाईं क्यान्सरको साथ निदान गरिएको छ (मेलोमामा, लेकिमिया, लिम्फोमा ...)?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

के तपाईं एक स्ट्रोक, क्षणिक ischemic हमला थियो, एपटिफिकिक हिसाब, बचाउने (बचपन को बाहिर), दोहोरी सिंकियो?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Pour les femmes महिलाहरूको लागि

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

के तपाईं हालै गर्भवती हुनुहुन्छ वा तपाईं भर्खर 6 महिनामा गर्भवती भएको छ? तपाईंले आफ्नो जीवनमा गर्भ गर्नुभएका गर्भावस्थाहरूको सङ्ख्या संकेत गर्नुहोस्:

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. यात्राको बारेमा प्रश्नहरू किन? पत्ता लगाउनको लागि यदि तपाईं एक खण्डमा (या क्षेत्र) मा बस्दा रगतमा उपस्थित हुँदा रक्त-जन्मेको रोग लाग्न सक्छ। निम्न प्रश्नहरू बिरामीको खोजी गर्ने उद्देश्यका लागि खोजी गर्ने उद्देश्य राख्दछन् (पश्चिमी नील भाइरस, डेंगू बुखार, चककुङ्गुनिया) वा रहन (मलेरिया, चेसिस रोग) बाट फर्किने धेरै महिना वा वर्षको लागि चुप लाग्नुहोस्। उनीहरू रगत द्वारा प्रसारित हुन सक्छन् र केहि रोगीहरू मा गम्भीर संक्रमणहरू को लागी नेतृत्व गर्न सकिन्छ। खरिदलाई यी रोगहरूको प्रसारणलाई प्राप्तकर्तालाई रोक्न आवश्यक पर्दा आवश्यक हुन सक्छ।

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

यात्रा मा सम्बन्धित छ

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

तपाईंले युरोपेली महाद्वीप भन्दा कम से कम एक पटक यात्रा गर्नुभएको हो? यदि हो भने, कृपया निर्दिष्ट गर्नुहोस्: उत्तरी अमेरिका, केन्द्रीय वा दक्षिण अमेरिका, एशिया, अफ्रिकी, ओशिनिया

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....
यदि तपाईंले भर्खरै भ्रमण गर्नुभएको छ भने, तपाईं युरोपेली महाद्वीपका बाहिरका 3 वर्षहरूमा बस्नुभएको छ (एक रोकथामको लागि पनि)? यदि हो भने, देश (उज) निर्दिष्ट गर्नुहोस्:

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexpliquée pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

मलेरिया भएको देशमा बसेको वा पछि, कहिलेकाहीं तपाईं मलेरिया आक्रमण वा अपरिचित बुखार छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

के तपाईंले बाहिरको महानगरीय फ्रान्स भ्रमण गर्नुभएको छ पछिल्लो महिना (यहाँ सम्म कि रोक्नका लागि)?

यदि हो भने, जहाँ निर्दिष्ट गर्नुहोस्.....

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

तपाईं 1980 र 1996 मा बेलायतीमा (वर्ष भन्दा बढी मुल्य) रहनुभएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

के तपाईंले चेस रोगको निदान गर्नुभयो?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

के तपाईंको आमा दक्षिण अमेरिकामा जन्मेको थियो?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. किन यस्ता विविध प्रश्नहरू छन्? प्रत्येक खून दान को ज्ञात संक्रामक एजेन्टहरू को खोज गर्न व्यवस्थित रूप देखि परीक्षण गरिन्छ। यी प्रश्नहरू पत्ता लगाउनका लागि डिजाइन गरिएको छ कि यदि तपाईं एक एजेन्ट द्वारा संक्रमित भएको छ जुन दानमा पत्ता लागेन तर प्रापकलाई पठाउन योग्य छैन।

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

ब्लड ट्रांसमिशन फाइदाको खतराको जोखिम

24 Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

के तपाईं पछिल्लो 7 दिनमा दन्त चिकित्सक हुनुहुन्छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

25 Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

के तपाईंसँग पछिल्लो 15 दिनमा बिरामी भएको छ (> 38 डिग्री सेल्सियस), संक्रामक समस्या छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

26 Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

के तपाइँसँग पछिल्लो 15 दिनमा छाला घाँटी वा संक्रमण छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

27 Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

के तपाईँ कसैसँग सम्पर्कमा अन्तिम महिनामा एक संक्रामक रोगको साथ हुनुहुन्छ? यदि हो, कुन रोग?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

28 Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

के तपाइँसँग अन्तिम 4 महिनामा टटू वा भेदी (कान भेदी सहित) छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

29 Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

के तपाईँ मानव रगतसँग सम्पर्कमा रहेको छ, अन्तिम 4 महिनामा घाँटी वा प्रक्षेपण गरेर?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

30 Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

के तपाईं पछिल्लो 4 महिनामा एक्यूपंक्चर, मेसोथैरेपीसी वा वरिकोज नस सिक्लोरोसिससँग उपचार गर्नुभयो?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

31 Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

के तपाईंसँग अन्तिम 4 महिनामा ईन्कोस्कोपी (फाइब्रोइकोपी, ग्यास्ट्रोइकोपी, कालोलोपकोपी ...) छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

32 Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

के तपाईंसँग पछिल्लो 12 महिनामा धेरै यूटीआइहरू छन्?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Au cours de votre vie तपाईंको जीवनको दौडान

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?

के तपाईंसँग कहिल्यै रक्त ट्रान्सफ्युजन वा अंग प्रत्यारोपण भएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

के तपाईं एक कोनेडिया वा डुरा प्रत्यारोपण गर्नुभएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

के तपाईंले 1988 भन्दा अघि विकास हार्मोन उपचार प्राप्त गर्नुभयो?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

36 के तपाईंको परिवारमा कसैको सृष्टि गरिएको क्रेटजफडेल्ट-जकोब रोग, Gertsman-Sträussler-Scheinker रोग, घातक पारिवारिक अनिवार्य संग निदान गरिएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

किन सार्थक प्रश्नहरू? निम्न प्रश्नहरूको माध्यमबाट, हामी जाँच गर्छौं कि तपाईं एड्स भाइरस (एचआईभी), हेपेटाइटिस बी र सी भाइरस (एचबीवी र एचसीवी) वा एचटीएलवी भाइरस संग संक्रमित छन्। वास्तवमा, यी भाइरसहरू नियमित रूपमा प्रत्येक रगत दानको लागि स्कुल गरिन्छ, र प्रयोगका परीक्षणहरूको प्रदर्शनको बावजूद, त्यहाँ एक संक्रमणको सुरुवातमा "मौन विन्डो" भनिन्छ, जसको अवधि चर भाइरसको अनुसार चर हो। यो अवधिको समयमा, स्क्रीनिंग परीक्षण नकारात्मक छ र वांछित संक्रमण पत्ता लगाउँदैन। तथापि, भाइरस पहिले देखि नै रगतमा उपस्थित छ र यदि यस अवधिको समयमा दान गरिन्छ भने संक्रमणले ट्रांसफ्युजनको समयमा रोगीलाई सार्न सकिन्छ। तलका प्रश्नहरू पढ्नुहोस्। तपाईं प्रश्नावली को यस भाग को पूर्व-सेवा साक्षात्कार को समयमा डाक्टर वा नर्स संग पूरा गर्न सक्षम हुनेछ।

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

बिरुद्ध ब्लु टेलिमिशन इन्फेक्शनको अन्य जोखिमहरू

37 Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

के तपाईंले एचआईवी (एड्स), एचबीवी (हेपेटाइटिस बी भाइरस), एचसीवी (हिटपेटिस सी भाइरस) वा एचटीएलवीको लागि सकारात्मक परीक्षण गर्नुभएको छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

38 Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?

के तपाईंलाई एचआईभी, एचबीवी, एचसीवीका लागि परीक्षण चाहिन्छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

39 À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?

तपाईंको ज्ञानमा, तपाईंको वरिपरी कसैले कसैलाई हेपेटाइटिस बी छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?

के तपाईंले कहिल्यै प्रयोग गर्नुभएन, इंजेक्शन, ड्रग्स वा डपिंग पदार्थहरू द्वारा डाक्टरले निर्धारित गरेन (कहिलेकाहीं एक पटक)?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

41 Dans les quatre derniers mois, गत चार महिनामा,

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?

के तपाईंसँग एक भन्दा बढी (एक) यौन साझेदार * छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

तपाईंको ज्ञानमा, के तपाईंको साझेदारसँग अर्को यौन साझेदार छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

के तपाईंसँग एक यौन संचारित संक्रमण छ (चेलिडिया वा गोंकोकोल संक्रमण, जननाशित हेरस्पेस, उदाहरणका लागि साइफिलिस)?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

तपाईंको ज्ञानमा, के तपाईंको साथीसँग यौन सम्पर्क संक्रमण भएको थियो (चमेलीडिया वा गोंकोकोस संक्रमण, जेनिटी हेरपेस, सिफिलिस, उदाहरणका लागि)?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

के तपाईं पछिल्लो 12 महिनामा पैसा वा लागूपदार्थको लागि यौन सम्बन्ध राख्नुभयो?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

د تاريخه وو لپاره

Pour les hommes पुरुषहरूको लागि

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

के तपाईंसँग पछिल्लो 12 महिनामा अर्को व्यक्तिसँग यौन सम्बन्ध छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

यदि तपाईंले अघिल्लो प्रश्नमा होईन जवाफ दिनुभयो भने, तपाईंसँग पछिल्लो 4 महिनामा एक भन्दा धेरै पुरुष पार्टनर छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Pour les femmes महिलाहरुको लागि

44 Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

के तपाईंसँग यौन सम्बन्ध भएको छ, तपाईंको ज्ञानमा, पछिल्लो 12 महिनामा अर्को मानिससँग यौन सम्बन्ध छ?

Oui / Non / Je ne sais pas

हो / होइन / मलाई थाहा छैन

Dans les 12 derniers mois पछिल्लो 12 महिनामा

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance :के तपाईं सँग एक साथी संग सेक्स गरेको छ, आफ्नो ज्ञान :

- A est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

एचआईभी, एचसीवी, एचबीवी वा एचटीएलवीसँग संक्रमित छ?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- B a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

प्रयोग, इंजेक्शन, ड्रग्स वा डपिंग पदार्थहरु द्वारा डाक्टर द्वारा निर्धारित छैन?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

- C a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

पैसा वा लागूपदार्थको विनिमयमा यौन सम्बन्ध थियो?

Oui / Non / Je ne sais pas
हो / होइन / मलाई थाहा छैन

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

कम्प्यूटर, फाइल र स्वतन्त्रता सम्बन्धी 6 जनवरी 1978 को कानून संख्या 78-17 को प्रावधानहरूमा पर्दछ, हामी तपाईंलाई सूचित गर्दछौं कि तपाईंका केहि सूचनाहरू विशेष गरी सर्भरको अवसरमा तपाईंले अनुरोध गरेको छ र पहिले पूर्व-दान साक्षात्कार फ्रान्सेली रक्त प्रतिष्ठान द्वारा कम्प्युटर रजिष्ट्रेसनको विषय र साथै तपाईंको बारे मा केहि जानकारी तपाईं रगत को दान को अवसर मा एकत्रित हुनेछ। दानको जैविक योग्यता परिणाम फ्रांसीसी रक्त प्रतिष्ठान द्वारा कम्प्यूटर प्रशोधनको विषय हुनेछ। यो उपचार रगतको दाता र प्राप्तकर्ताहरूको प्रबन्धलाई अनुमति दिनको लागि हो। तपाईं सँग पहुँचको अधिकार छ, र गलतपनको स्थितिमा, सुधार र मेटाउने। यी अधिकारहरू व्यायाम गर्नको लागि, केवल खण्ड स्थापनाका निर्देशकसँग सम्पर्क गर्नुहोस् जहाँ सङ्कलन साइट स्थित छ। दान को व्यक्तिगत डेटा को संरक्षण, सुरक्षा र गोपनीयता सुनिश्चित गर्न को लागि सबै आवश्यक उपाधिहरू लाई पहिले को दान को साक्षात्कार र दान को जैविक योग्यता परिणाम सहित दान को समयमा हाम्रो सेवाहरू द्वारा प्रदान को लागि सुनिश्चित गर्न को लागि लिया जान्छ, प्रसोधित डेटा को अनधिकृत प्रकटीकरण को रोकन को लागि सहित, दाता को पहिचान, स्वास्थ्य को जानकारी र परीक्षा को परिणाम सहित।